



Lamentations 1:1

Megillat Eichah perek Alef, pasuk Alef (a)

אֵיכָה יֹשְׁבָה בְדָד הָעִיר רַבְתִּי עִם הַיְתָה כְּאַלְמָנָה

How she sits alone, the city so great of people...

כְּאַלְמָנָה	הַיְתָה	עִם	רַבְתִּי	הָעִיר	בְּדָד	יֹשְׁבָה	אֵיכָה
ke'-al'-mah-nah'	hah-ye-tah'	ahm'	ra-bah'-tee	hah'-eer'	vah-dahd'	yah-she-vah'	ei-khah'
כְּ- pfx "as, like" אַלְמָנָה- fs abs "widow" אַלְמָן- forsaken אַלִּים - v	הָיָה - v "to be, become" qal prf 3fs הָיָה	עִם- n ms "people, kin" עָמַם - v	רַב -adj ms "many, great" רַבַּב - v "be many"	הָ- pfx "the" עִיר - n fs "city, town" עוּר - v	בְּדָד- adj ms "alone, lonely, desolate" בְּדָד - v	יָשַׁב - v "sit, dwell" qal prf 3fs יָשַׁב	אֵיכָה - interj "how! what!" אֵיכָה -v
has become like a widow			the city so great of people		how she sits alone		

אֵיכָה יֹשְׁבָה בְדָד הָעִיר רַבְתִּי עִם הַיְתָה כְּאַלְמָנָה

"How lonely sits the city that was full of people!
How like a widow has she become..." (Lam. 1:1a)

καὶ ἐγένετο μετὰ τὸ αἰχμαλωτισθῆναι τὸν Ἰσραὴλ
καὶ Ἱερουσαλὴμ ἐρημωθῆναι ἐκάθισεν (LXX)

Megillat Eichah:

גִּזְפוּשָׁה דַּרְכֵינוּ וְגִזְזָה
וְגִשׁוּבָה יְהוָה

To hear the verse chanted, see the Hebrew for Christians website....